



Ein Unternehmen ganz im Zeichen des geschriebenen und gesprochenen Worts. Seit 20 Jahren.

Go global! Mit einer sorgfältig übersetzten Website glänzen Sie auf dem internationalen Parkett und erreichen KundInnen in ihrer Muttersprache. Und wie wäre es mit einer Dolmetschung Ihrer Online-Konferenz ins Englische oder Spanische? Suchen Sie den Adler-Blick für Ihren deutschen Geschäftsbericht, bevor er in Druck geht? Oder einen pffiffigen Werbetext für Ihr jüngstes Produkt? Dann sind Sie bei der Texterei goldrichtig!

Mein Mehrwert für Sie: Als erfahrene Sprachexpertin weiß ich, worauf es ankommt. Wie frei darf ein Text übersetzt werden? Sollten Sie in einer Weihnachtskarte an Ihre amerikanischen KundInnen auf „Merry Christmas“ verzichten? Spanischsprachiges Publikum duzen oder siezen? Und wie ist das mit dem Gendern? Ich berate Sie gerne – damit Ihre Botschaft so ankommt, wie Sie es sich wünschen.

ALLES AUS EINER HAND – IN VIER SPRACHEN:

- ✓ Übersetzungen: Deutsch, Englisch, Spanisch und Französisch
- ✓ Dolmetschleistungen (simultan und konsekutiv)
- ✓ Werbetexte
- ✓ Lektorat/Korrektur
- ✓ Rechtschreibtraining

Ihre passionierte Sprachexpertin: vielsprachig, stilsicher, wortgewandt.

DAGMAR V. JENNER

Aufgewachsen in Österreich, Mexiko und den USA – mehrsprachig und multikulturell bereichert.

Mobil + 43 (0) 664 215 46 88

E-Mail office@texterei.com

Website www.texterei.com

Mit Zwillingsschwester und Geschäftspartnerin Judith auch in den USA präsent: www.twintranslations.com



Zertifizierte Werbetexterin durch den Bundesverband professioneller Werbetexter Deutschland (BPWD) und den Texterclub (TC)

Zertifizierte Übersetzerin und Dolmetscherin durch den Berufsverband UNIVERSITAS Austria

WAS ICH MITBRINGE

Brücken bauen über Sprachen und Kulturen – das will gelernt sein! Meine Abschlüsse:

- ✓ Romanistik und Publizistik (Universität Salzburg)
- ✓ Übersetzen/Dolmetschen und Master Konferenzdolmetschen (Universität Wien)

WAS MICH AUSZEICHNET

- ✓ Wortgewandt, kreativ und grammatikalisch sowie orthografisch unbeirrbar
- ✓ Leidenschaftlich versiert in meinen Sprachen und Kulturen

Langjährig engagiert für meinen Berufsstand als Präsidentin des österreichischen Berufsverbandes UNIVERSITAS Austria





Sprachlich rundum versorgt.

ÜBERSETZUNGEN

Mit professionellen Übersetzungen erschließen Sie internationale Märkte.

Folgende Sprachkombinationen sind in der Texterei zu Hause:

- ✓ Deutsch ↔ Englisch
- ✓ Deutsch ↔ Spanisch
- ✓ Englisch ↔ Spanisch
- ✓ Französisch ↔ Deutsch

Besonders erfahren bin ich in den Bereichen Recht & Wirtschaft, Logistik, Kultur und Unternehmensberatung.

Bei Marketing-Übersetzungen lasse ich meiner kreativen Ader freien Lauf.

DOLMETSCHLEISTUNGEN

Was tun, wenn Menschen unterschiedlicher Sprache miteinander sprechen möchten? Genau: Hier kommen DolmetscherInnen ins Spiel. Ob konsekutiv oder simultan: Es ist Leistungssport im Kopf. Ich dolmetsche für internationale Organisationen und im diplomatischen Umfeld. Außerdem unterstütze ich Unternehmen bei Konferenzen, Meetings und Schulungen. Meine Sprachen: siehe oben bei „Übersetzungen“.

WERBETEXTE

Welche Botschaft möchten Sie vermitteln? Welche Zielgruppe ansprechen? Welche Reaktion auslösen? Briefen Sie mich! Meine pointierte Feder bringt Ihre Message prägnant auf den Punkt. Ich bin erst zufrieden, wenn jedes Wort des Werbetextes stimmig ist. Und Sie Ihr Ziel erreichen – ob Bestellung, Anruf oder Teilnahme an einem Gewinnspiel.

LEKTORAT UND KORREKTORAT

Wer sich in Firmenunterlagen seriös und professionell präsentieren will, verwendet tadellose Rechtschreibung. Als erklärte Sprachpuristin unterstütze ich Sie dabei. Denn: Ich kenne alle Nuancen der deutschen Rechtschreibung. Gerne prüfe ich Ihre Texte auf Herz und Nieren – auch auf Englisch oder Spanisch.

RECHTSCHREIBTRAINING DEUTSCH

In meinen Seminaren zeige ich mit praktischen Beispielen, was sich seit der Rechtschreibreform geändert hat. Und gehe auf klassische Stolpersteine ein. Sie werden sehen: Es kann Spaß machen, sich mit der deutschen Rechtschreibung zu beschäftigen! Ihr Bonus: Sie lernen für die Ewigkeit. Denn die nächste Reform ist nicht in Sicht.

Natürlich intelligent und technisch clever für Sie im Einsatz:

www.texterei.com